

GB

WORKING GARMENTS - USER INSTRUCTION:

This working garment is simple design personal protective equipment for protection against minimal risks especially non extreme weather conditions. It is in conformity with the provisions of the Council Directive 89/686/EEC.

It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Examine garment conditions before use: do not use heavily polluted or damaged clothes.

Storage and care instructions: The garments have to be stored in clean and dry place at temperature from +5 to 40 °C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.

40



Wash at 40°C, do not bleach, do not tumble dry, do not iron, dry cleaning is not allowed.

Material: 100% polyester, polyester/PU. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

Producer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

CZ

PRACOVNÍ ODĚV - INFORMACE PRO UŽIVATELE:

Tento oděv je určený k ochraně proti minimálním rizikům zejména před klimatickými vlivy, které nejsou výjimečné ani extrémní. Vyhovuje nařízení 89/686/EEC

Před použitím oděv vyzkoušejte, používejte pouze oděv správné velikosti dle pictogramu na štítku všítem v oděvu. Před použitím prověřte stav oděvu, nepoužívejte silně znečištěný nebo poškozený oděv

Skladování a údržba: Skladujte na suchém a čistém prostoru, při teplotě + 5°C až 40°C. Přímé sluneční světlo může nepříznivě ovlivnit životnost výrobků. Po použití udržujte toto oblečení v čistotě. Zbytky písku, stavebních hmot apod. mohou přispívat k urychlenému mechanickému poškození. Doba skladování by neměla přesáhnout 10 let. Nepoužívejte oděv po této době.

40



Při používání a údržbě tohoto výrobku se řiďte pokyny danými na všítech štítcích s pictogramy: práť při 40 °C, nebělit prostředky uvolňujícími chlor, nesušit v bubnové sušičce, nežehlit, nepoužívat postupy průmyslového čištění.

Material: 100% polyester, polyester/PU. U velmi citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě oděv dále nepoužívejte

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

HU

TAJAKOZTATO - MUNKARUHA RENDELTEÉSSZERŰ HASZNÁLATÁHOZ

Ez a munkaruha egyszerrű tervezésű védőeszköz, minimális kockázatok ellen, mint nem extrém időjárás. Kielegíti a 89/686/EGK tanács irányelv előírásait.

Megjegyzés: mindig méretének megfelelő ruhát viseljen. Javasoljuk, a méretet ruhapróbával ellenőrizze. Ne viseljen erősen szennyezett, sérült munkaruhát!

Alapanyag: 100% poliészter, poliészter/PU anyagból készül. Érzékeny személyeknél allergiás bőrreakciók léphetnek fel. Ilyen esetben ne használja tovább a munkaruhát!

Tárolás: száraz és tiszta helyen tárolja + 5 °C és + 40 °C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásban. Az erős napfény kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék élettartamát. Tisztítás a termékem bevarrott címké szerint. Felhasználható a gyártástól számított 10 éven belül.

Használat: Az általános ruha felett viselhető.

Karbantartás: Használat után az öltözködést tisztán kell tartani. Rajta maradt piszok, homok, építőanyagok, stb. meggyorsíthatják a felület mechanikus elhasználódását.

40



Mosás legfeljebb 40°C meleg mosólében. Klóros fehérítés nem alkalmazható. Dobos szárítás tilos. Vasalni tilos. Tilos kémiailag tisztítani.

Forgalmazza: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagyteréni út 112.

Ražotajs: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká republika

PL

ODZIEŻ ROBOCZA - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

OPIS: odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, w szczególności nie ekstremalnymi warunkami pogodowymi. Spełnia wymagania Dyrektywy 89/686/EEC.

WAŻNE: przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie dobrać rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przymiernenie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

PRZECHEWYWANIE I KONSERWACJA: odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu w temperaturze do +5 do +40°C. Nie wolno narażać odzieży na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może w znaczący sposób wpłynąć na jej trwałość. Po użyciu odzież należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przyspieszonego zużycia odzieży. Okres przechowywania nie powinien przekraczać 5 lat od daty produkcji. Nie używać odzieży po upływie 5 lat od daty produkcji.

40



Prac w temp 40 °C

Nie suszyć w suszarce bębnowej

Nie chlorować

Nie czyścić chemicznie

Nie prasować

Material: 100% poliester, poliester/PU.

Użytkowanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży.

Podmiot odpowiedzialny: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

RO

ÎMBRĂCĂMINTE DE LUCRU – INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR

Această îmbrăcămintă este destinată pentru protecția la riscuri minime, în special față de influențele climatice, care nu sunt nici extraordinare, nici extreme. Conformă cu 89/686/EEC

Înainte de utilizare, încercați îmbrăcămintea, folosiți numai îmbrăcăminte de mărime corectă, conform pictogramelor de pe eticheta cusută pe îmbrăcămintă. Înainte de utilizare verificați starea îmbrăcămintei, nu folosiți îmbrăcămintă puternic murdară sau deteriorată.

Depozitarea și întreținerea: Depozitați-le în loc uscat și curat, la temperaturi între +5°C până la 40°C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze defavorabil ciclul de viață al produselor. După utilizare mențineți această îmbrăcămintă în condiții de curățenie. Reziururile de impurități, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcămintea după această perioadă.

40



La utilizarea și întreținerea acestui produs urmați instrucțiunile date pe etichetele cusute cu pictograme: spălare la 40 °C, a nu se albi cu produse ce eliberează clor, a nu se usca în uscător, a nu se călca, nu folosiți metodele de curățare chimică.

Material: 100% poliester, poliester/PU. La persoanele foarte sensibile nu se exclude atacarea pielii – într-un astfel de caz, nu mai folosiți îmbrăcămintea.

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

RU

УКАЗАНИЯ (ИНСТРУКЦИЯ) ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Одежда специальная мужская утепленная от общих производственных загрязнений и механических воздействий торговой марки CERVA модель ЭМЕРТОН: куртка, полукombineзон

Одежда специальная утепленная CERVA модель ЭМЕРТОН предназначена для защиты работающих от общих производственных загрязнений и механических воздействий (истирания) работников различных отраслей промышленности, агропромышленного комплекса, жилищно-коммунального хозяйства, организаций торговли, бытового обслуживания.

Одежда специальная CERVA модель ЭМЕРТОН не предназначена для применения, как спецодежда разового использования, как стерильная медицинская одежда, как спецодежда для работающих в чистых помещениях.

Одежда специальная CERVA модель ЭМЕРТОН соответствуют требованиям ТР ТС 019/2011 «О безопасности СИЗ».

Выпускается в соответствии с EN 340



Защита от механических воздействий и истирания



Защита от общих производственных загрязнений

Вид продукции согласно Приложению № 1 ТР ТС 019/2011 «О безопасности СИЗ» - средства индивидуальной защиты от механических воздействий (одежда специальная защитная от механических воздействий и общих производственных загрязнений).

Одежда специальная CERVA модель ЭМЕРТОН соответствуют всем санитарно-эпидемиологическим требованиям, действующим в Таможенном Союзе. Применяемые ткани, комплектующие изделия и фурнитура не выделяют в воздушную среду и при контакте с кожей человека токсичные вещества в количествах, превышающих гигиенические нормы.

Одежда специальная CERVA модель ЭМЕРТОН должна выдаваться в соответствии с антропометрическими размерами, ростом, объемом груди работающего и в соответствии с полной оценкой условий и задач, стоящих перед работником, с учетом степени риска на рабочем месте и данных производителя о защитных свойствах одежды.

При выборе одежды специальной важно учитывать специфику условий труда и при необходимости выбирать одежду защитными накладками в области колен, локтей, на задней поверхности брюк.

Перед очередным использованием специальной одежды необходимо произвести ее осмотр на предмет целостности. На одежде должны отсутствовать сквозные разрывы, вся фурнитура должна быть на месте и функционировать. Масляные загрязнения снижают уровень защитных свойств и могут привести к преждевременной порче одежды.

В процессе работы спецодежда должна быть застегнута на все застегивки.

При наличии регулировки, спецодежда должна быть максимально подогнана по фигуре.

Требования к состоянию здоровья пользователя определяются характером выполняемых работ. Возрастные ограничения определяют характером выполняемых работ. К выполнению работ допускается работник, прошедший инструктаж по охране труда, обучение безопасным методам и приемам выполнения работ и должен иметь квалификацию, соответствующую характеру выполняемых работ.

РЕМОНТОПРИГОДНОСТЬ

В случае незначительных повреждений одежда может быть отремонтирована, например, можно заменить кнопку или пуговицу. Заплатки на местах незначительных разрывов не влияют на уровень защитных свойств.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Одежда специальная CERVA модель ЭМЕРТОН подлежит регулярной стирке в соответствии с символами по уходу, расположенными на втачных трудноудаляемых этикетках.

СИМВОЛЫ ПО УХОДУ:

40

Максимальная температура стирки 40°C. Обычный режим



Барабанная сушка запрещена



Отбеливание запрещено



Гладка запрещена



Химчистка запрещена

После каждой стирки необходимо проверять целостность одежды.

Размеры указаны на вшивном ярлыке изделия.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Одежду специальную CERVA модель ЭМЕРТОН следует перевозить в транспортной упаковке в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами, действующими на транспорте данного вида.

Одежда специальная CERVA модель ЭМЕРТОН до выдачи пользователю должна храниться в сухой полиэтиленовой упаковке при температуре +5°-+40°C и относительной влажности 40-75%, в малоосвещенном крытом складском помещении без воздействия прямых солнечных лучей. Расстояние от пола и от внутренних стен до одежды должно быть не менее 0,2 метра, от отопительных приборов - не менее 1 метра.

ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гарантийный срок хранения одежды специальной CERVA модель ЭМЕРТОН при соблюдении требований к условиям транспортирования и хранения - 10 лет.

Гарантийный срок эксплуатации соответствует сроку, установленному Типовыми Нормами бесплатной выдачи спецодежды. Гарантия распространяется на Одежду специальную CERVA модель ЭМЕРТОН при условии соблюдения настоящих указаний, т.е. при соблюдении условий транспортировки, хранения и ухода за изделием, а также использования одежды по назначению.

Порча одежды из-за неправильного выбора размера, несвоевременной стирки, а также выбор одежды не соответствующего условиям выполняемых работ не может рассматриваться в качестве гарантийного случая.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация одежды специальной CERVA модель ЭМЕРТОН вместе с бытовыми отходами не наносит вред состоянию окружающей среды.

В случае загрязнения одежды специальной опасными веществами перед утилизацией может потребоваться чистка, дезинфекция, дегазация, дезактивация.



Дата изготовления указана на вшивном ярлыке.

Производитель: **CERVA GROUP a.s.**

Адрес: Прологис Парк Прага-Аэропорт, Прумислова 483, 252 61 Енеч, Чешская Республика.

Страна-изготовитель: Китай.

SK

PRACOVNÝ ODEV. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA:

Tento odev je určený k ochrane proti minimálnym rizikám najmä pred klimatickými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne. Vyhovuje 89/686/EEC

Pred použitím oděv vyskúšajte, používajte iba odev správnej veľkosti podľa pictogramu na etikete všitej v odeve. Pred použitím prevěřte stav oděvu, nepoužívejte silno znečištěný alebo poškozený odev.

Skladovanie a údržba: Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplote + 5°C až 40 °C. Priame slnečné svetlo môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť výrobkov. Po použití udržujte toto oblečenie v čistote. Zvyšky piesku, stavebných hmot a pod. môžu prispievať k urychlenému mechanickému poškodeniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužíajte odev po tejto dobe.

40



Pri používaní a údržbe tohto výrobku sa riadte pokynmi danými na všetkých štítkoch s pictogramami: prať pri 40 °C, nebieliť prostriedkami uvoľňujúcimi chlór, nesušiť v bubnovej sušičke, nežehliť, nepoužívať postupy priemyselného čistenia.

Material: 100% polyester, polyester/PU. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade odev ďalej nepoužívajte

Výrobca: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

Splnomocnenec pre Slovenskú republiku: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

170920